



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 9.12.2005  
KOM(2005) 639 endelig

2005/0251 (AVC)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af  
Haagerkonferencen om International Privatret**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

### 1. POLITISK OG JURIDISK BAGGRUND

Haagerkonferencen om International Privatret er en international organisation, der igennem en lang årrække har arbejdet med harmonisering af international privatret, hovedsagelig gennem udarbejdelse og forhandling af internationale konventioner. Haagerkonferencens arbejde har resulteret i et betydeligt antal vigtige konventioner på forskellige områder inden for international privatret. Organisationen har hidtil vedtaget 35 konventioner og tæller i dag 65 medlemmer, heriblandt alle Den Europæiske Unions medlemsstater.

Siden Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse har Det Europæiske Fællesskab haft kompetence til at træffe foranstaltninger inden for samarbejde om civile retlige spørgsmål med grænseoverskridende virkninger, i det omfang det er nødvendigt for, at det indre marked kan fungere. Fællesskabet har gjort brug af denne nye kompetence ved at vedtage en række retsakter, og flere er til drøftelse eller under udarbejdelse. Mange af disse retsakter griber helt eller delvis ind i de områder, Haagerkonferencen arbejder med. Som eksempel kan nævnes konventionen af 1965 om forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter i udlandet, der omfatter samme område som forordning 1348/2000 om forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter i medlemsstaterne, konventionen af 1970 om bevisoptagelse, der dækker samme område som forordning 1206/2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse, konventionerne af 1980 og 1996 om beskyttelse af børn der til dels overlapper forordning 2201/2003 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabsager og i sager om forældreansvar, og sidst, men ikke mindst, konventionen af 2005 om værnetingsaftaler og udkastet til konvention om underholdsforpligtelser, der dækker områder, som er reguleret af forordning 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område.

Vedtagelsen af disse fællesskabsretsakter indebar implicit, at der på de områder, de omfattede, blev overført eksternt kompetence fra medlemsstaterne til Fællesskabet. I betragtning af denne nye eksterne kompetence og det stigende engagement i organisationens arbejde er det blevet nødvendigt for Fællesskabet at blive fuldgældigt medlem af Haagerkonferencen. I dag har Fællesskabet nemlig kun status som observatør i organisationen. Der er to grunde til, at det er vigtigt for Fællesskabet at blive fuldt medlem: Rent politisk vil medlemskabet give Fællesskabet en status, der stemmer overens med dets nye fremtrædende rolle i det internationale samarbejde på det civile retlige område. Og rent juridisk vil medlemskabet sætte Fællesskabet i stand til at deltage fuldt ud i forhandlingerne om konventioner, der falder ind under dets kompetenceområder, give udtryk for sine synspunkter og holdninger og sikre overensstemmelse og sammenhæng med Fællesskabets egne regler og planlagte internationale konventioner. Desuden vil det være Fællesskabet som sådant og ikke medlemsstaterne, der får de rettigheder og forpligtelser, Haag-konventionerne afføder, inden for dets kompetenceområder.

På baggrund heraf gav Rådet ved afgørelse af 28. november 2002 Europa-Kommissionen bemyndigelse til at forhandle vilkår og betingelser for Fællesskabets tiltrædelse af Haagerkonferencen. I et fælles brev af 19. december 2002 fra Europa-Kommissionen og formandskabet til Haagerkonferencen ansøgte Fællesskabet om at blive medlem af Haagerkonferencen og anmodede om, at der blev indledt forhandlinger herom. I april 2004

traf Haagerkonferencens særlige udvalg for almindelige anliggender og politik principbeslutning om at optage Det Europæiske Fællesskab som medlem.

Eftersom Haagerkonferencens statut kun forudser optagelse af stater som medlemmer og ikke internationale organisationer, kræver Fællesskabets tiltrædelse, at der foretages en ændring af statuten. Teksten til disse ændringer blev vedtaget med konsensus på den diplomatkonference, der blev afholdt i Haag i dagene 14.-30. juni 2005, og Haagerkonferencens medlemmer er derefter blevet anmodet om at afgive deres stemme angående ændringerne pr. brev, så vidt muligt inden for seks måneder. I henhold til artikel 12 i statuten kræver statutændringer to tredjedelsflertal. Når dette flertal er nået, men ikke tidligere end 31. marts 2006, vil generalsekretæren udfærdige en protokol (*procès-verbal*), hvori medlemsstaterne underrettes om udfaldet af afstemningen, og ændringerne træder i kraft tre måneder efter. Kort efter ændringernes ikrafttrædelse vil der blive indkaldt til ekstraordinært møde i det særlige udvalg for almindelige anliggender og politik, hvor der så skal tages stilling til Fællesskabets tiltrædelse af Haagerkonferencen.

I betragtning af, at der var konsensus om statutændringerne på mødet den 30. juni 2005, og at alle medlemmerne enstemmigt har støttet Det Europæiske Fællesskabs optagelse, er det yderst sandsynligt, at det krævede to tredjedelsflertal vil blive nået inden den 31. marts 2006, dvs. efter nimånedersfristens udløb. Statutændringerne skulle derfor træde i kraft pr. 1. juli 2006, og den formelle beslutning om at optage Fællesskabet i Haagerkonferencen skulle så træffes i den første uge af juli 2006. For at sikre, at Fællesskabet er rede til at tiltræde allerede i begyndelsen af juli 2006, er det nødvendigt, at proceduren for vedtagelse af rådsafgørelsen om Fællesskabets tiltrædelse af Haagerkonferencen sættes i gang allerede nu. Fællesskabet vil så kunne deponere sit tiltrædelsesinstrument, så snart Haagerkonferencen har truffet den formelle beslutning om at optage det.

## **2. RESULTATET AF FORHANDLINGERNE**

Kommissionen har forhandlet om vilkårene og betingelserne for Fællesskabets tiltrædelse af Haagerkonferencen i overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne fra Rådet. Alle de bestemmelser, der er relevante for Fællesskabets tiltrædelse, er kommet med i statuten. De ændringer i forretningsordenen, dette nødvendiggør, er også foretaget. Eftersom medlemsstaterne ønskede, at ændringerne fik en generel karakter, tales der i de relevante bestemmelser ikke om "Det Europæiske Fællesskab", men om "regionale organisationer for økonomisk integration" i almindelighed. Den reviderede statuts bestemmelser af relevans for Det Europæiske Fællesskab kan opsummeres således:

- Medlemskab af Haagerkonferencen står åbent for regionale organisationer for økonomisk integration, der deltager i organisationens møder på lige fod med medlemsstaterne. For at kunne ansøge om medlemskab skal en regional organisation for økonomisk integration bestå af udelukkende suveræne stater, der har overdraget kompetence til den på en række områder, der falder ind under Haagerkonferencens arbejdsområde, herunder beføjelsen til at træffe beslutninger i disse spørgsmål, der er bindende for dens medlemsstater. Det er helt klart, at Det Europæiske Fællesskab opfylder disse krav.
- Når en regional organisation for økonomisk integration ansøger om medlemskab, skal den indgive en kompetencerklæring, hvoraf det fremgår, i hvilke anliggender den har fået overdraget kompetence fra sine medlemsstater. Desuden skal den regionale organisation for økonomisk integration og dens medlemsstater sørge for at give Haagerkonferencen

meddelelse om enhver ændring i organisationens kompetence eller sammensætning. Og endelig har Haagerkonferencens medlemmer ret til at få oplyst, om det er den regionale organisation for økonomisk integration eller dens medlemsstater, der har kompetencen i et konkret anliggende, og organisationen og dens medlemsstater skal sikre, at der gives oplysning herom efter sådanne anmodninger.

- Haagerkonferencens beslutninger træffes i videst mulige udstrækning som konsensusbeslutninger. Et spørgsmål sættes kun til afstemning, hvis det undtagelsesvis ikke har været muligt at nå frem til en konsensus.
- Hvad stemmerettigheder angår, har en regional organisation for økonomisk integration et antal stemmer svarende til antallet af de medlemsstater, der har overdraget kompetence til den i det pågældende anliggende, og som har stemmeret på og er tilmeldt de pågældende møder. Det betyder, at medlemsstaterne ikke behøver at være fysisk til stede på afstemningstidspunktet.
- En regional organisation for økonomisk integration betaler ikke noget bidrag til Haagerkonferencens årlige budget udover det bidrag, dens medlemsstater betaler, men den skal betale de administrative meromkostninger, dens medlemskab afføder. Dette beløb fastlægges af Haagerkonferencen i samråd med den regionale organisation for økonomisk integration.
- Det Europæiske Fællesskab skal give Haagerkonferencen skriftligt tilsagn om, at det vil undersøge, om det er i dets interesse at tiltræde de eksisterende Haag-konventioner, og at det, hvor der er en sådan interesse, i samarbejde med Haagerkonferencen bestræber sig på at overvinde de vanskeligheder, der skyldes mangelen på en klausul om, at en regional organisation for økonomisk integration kan tiltræde disse konventioner. Desuden vil Fællesskabet bestræbe sig på at give repræsentanter for Haagerkonferencens permanente bureau mulighed for at deltage i ekspertmøder afholdt af Europa-Kommissionen, når de skal drøfte spørgsmål af interesse for konferencen.

### **3. KONKLUSION**

I lyset af forhandlingernes positive udfald henstiller Kommissionen, at Rådet vedtager afgørelsen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Haagerkonferencen.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Haagerkonferencen om International Privatret

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, stk. 1, litra c), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, og stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Haagerkonferencen om International Privatret har til formål at virke for gradvis tilvejebringelse af ensartede regler på den internationale privatrets område. Organisationen har i årenes løb vedtaget et betydeligt antal konventioner på forskellige internationalprivatretlige områder.
- (2) Siden Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse har Fællesskabet haft kompetence til at træffe foranstaltninger inden for samarbejde om civile retlige spørgsmål med grænseoverskridende virkninger i det omfang, det er nødvendigt, for at det indre marked kan fungere. Fællesskabet har udøvet denne kompetence ved at vedtage en række retsakter, hvoraf mange helt eller delvis overlapper Haagerkonferencens arbejdsområder.
- (3) Det er vigtigt, at Fællesskabet får en status, der stemmer overens med dets nye fremtrædende rolle inden for civile retligt internationalt samarbejde, og er i stand til at udøve sin eksterne kompetence ved at deltage som fuldt medlem i de forhandlinger, der føres i Haagerkonferencen inden for rammerne af organisationens kompetence.
- (4) Ved afgørelse af 28. november 2002 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at forhandle vilkår og betingelser for Fællesskabets tiltrædelse af Haagerkonferencen.
- (5) Ved et fælles brev af 19. december 2002 fra Kommissionen og formandskabet til Haagerkonferencen ansøgte Fællesskabet om at blive medlem af Haagerkonferencen og anmodede om, at der blev indledt forhandlinger med henblik herpå.

---

<sup>1</sup> EUT C af , s.

<sup>2</sup> EUT C af , s.

- (6) I april 2004 afgav Haagerkonferencens særlige udvalg for almindelige anliggender og politik enstemmig udtalelse om, at Det Europæiske Fællesskab principielt burde optages som medlem af Haagerkonferencen, og opstillede en række kriterier og procedurer herfor.
- (7) I juni 2005 vedtog Haagerkonferencens diplomatkonference ved en konsensusbeslutning de ændringer, der måtte foretages i statuten, for at regionale organisationer for økonomisk integration kunne blive optaget, og Haagerkonferencens medlemmer blev derefter opfordret til at stemme om ændringerne, så vidt muligt inden ni måneders forløb.
- (8) Ændringerne i statuten træder i kraft tre måneder efter at generalsekretæren har meddelt medlemsstaterne, at det totredjedelsflertal, der kræves for statutændringer, er nået. Kort efter ikrafttrædelsen skal det særlige udvalg for almindelige anliggender og politik på et ekstraordinært møde træffe den formelle beslutning om Fællesskabets optagelse i Haagerkonferencen.
- (9) Udfaldet af forhandlingerne om revision af Haagerkonferencens statut er tilfredsstillende og tilgodeser Fællesskabets interesser.
- (10) Artikel 2A i den reviderede statut giver Fællesskabet i dets egenskab af en regional organisation for økonomisk integration ret til at blive optaget i Haagerkonferencen.
- (11) Fællesskabet bør tiltræde Haagerkonferencen.
- (12) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i vedtagelsen af denne afgørelse, jf. artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.
- (13) I overensstemmelse med artikel 1 og 2 i protokollen om Danmark, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Fællesskabet tiltræder Haagerkonferencen om International Privatret ved den erklæring om accept af organisationens statut, der er indeholdt i Bilag I, så snart organisationen har truffet formel beslutning om at optage Fællesskabet som medlem.

Fællesskabet deponerer tillige en kompetenceerklæring som angivet i Bilag II, hvoraf det fremgår, i hvilke anliggender det har fået overdraget kompetence fra sine medlemsstater, og en erklæring som angivet i Bilag III om visse spørgsmål i forbindelse med Haagerkonferencen om International Privatret.

Rådets formand bemyndiges hermed til at tage de skridt, der måtte være nødvendige til gennemførelse heraf.

Teksten til statuten for Haagerkonferencen om International Privatreth findes i Bilag IV til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG I**

Instrument for tiltrædelse af Haagerkonferencen om International Privatret

Hr. J.H.A. VAN LOON  
Generalsekretær for  
Haagerkonferencen om International Privatret  
Scheveningseweg 6  
NL – 2517 DEN HAAG

Jeg skal herved meddele Dem, at Det Europæiske Fællesskab har besluttet at tiltræde Haagerkonferencen om International Privatret. De anmodes derfor om at acceptere dette instrument, hvorved Det Europæiske Fællesskab accepterer Haagerkonferencens statut i overensstemmelse med statuttens artikel 2A. Vedlagt fremsendes en erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om de anliggender, hvori det har fået kompetence overdraget fra sine medlemsstater, samt en erklæring om visse spørgsmål angående Haagerkonferencen om International Privatret.

Det Europæiske Fællesskab accepterer officielt og uden forbehold de forpligtelser, der følger af dets medlemskab af Haagerkonferencen om International Privatret som anført i statuten, og afgiver formelt tilsagn om at opfylde de på tidspunktet for dets optagelse gældende forpligtelser.

Med venlig hilsen

Formand for Rådet for Den Europæiske Union



## BILAG II

### **Erklæring om Det Europæiske Fællesskabs kompetence med nærmere angivelse af, i hvilke anliggender det har fået kompetence overdraget fra sine medlemsstater**

1. Denne erklæring om, i hvilke anliggender Fællesskabet har fået kompetence overdraget fra sine medlemsstater, afgives i henhold til artikel 2A, stk. 3, i statuten til Haagerkonferencen om International Privatret.
2. Det Europæiske Fællesskab har kompetence til at vedtage almindelige og særlige foranstaltninger for at tilvejebringe ensartede regler om gældende lov på forskellige områder i medlemsstaterne. I spørgsmål, der falder ind under Haagerkonferencens arbejdsområde, har Det Europæiske Fællesskab navnlig i medfør af EF-traktatens afsnit IV kompetence til at træffe foranstaltninger vedrørende samarbejde om civilretlige spørgsmål med grænseoverskridende virkninger, for så vidt det er nødvendigt for, at det indre marked kan fungere (EF-traktatens artikel 61, litra c), og artikel 65). Disse foranstaltninger omfatter
  - (a) forbedring og forenkling af ordningen for grænseoverskridende forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter; samarbejde om bevisoptagelse; anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, samt af afgørelser i udenretslige sager
  - (b) fremme af foreneligheden mellem medlemsstaternes gældende regler om lovvalg og konflikter om stedlig kompetence og
  - (c) fjernelse af hindringer for, at civile retssager forløber tilfredsstillende, om nødvendigt ved fremme af foreneligheden mellem medlemsstaternes civile retsplejeregler.
3. Fællesskabet har tillige kompetence på andre områder, der kan være underlagt Haagerkonferencens konventioner, såsom det indre marked (EF-traktatens artikel 95) eller forbrugerbeskyttelse (EF-traktatens artikel 153).
4. Det Europæiske Fællesskab har gjort brug af sin kompetence ved at vedtage en række retsakter med hjemmel i EF-traktatens artikel 61, litra c), bl.a.
  - Forordning (EF) nr. 1346/2000 om konkurs
  - Forordning (EF) nr. 1348/2000 om forkyndelse af dokumenter
  - Forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence samt om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område
  - Forordning (EF) nr. 1206/2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område
  - Direktiv (EF) nr. 8/2003 om retshjælp
  - Forordning (EF) nr. 2201/2003 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabssager og i sager om forældreansvar

- Forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdsdokument for ubestridte krav.

Også andre fællesskabsretsakter indeholder bestemmelser om international privatret, bl.a. inden for forbrugerbeskyttelse, forsikring, finansielle tjenesteydelser og intellektuelle ejendomsrettigheder. De fællesskabsdirektiver, der berøres af Haag-konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på visse rettigheder over værdipapirer, der opbevares af en mellemmand, blev således vedtaget med hjemmel i EF-traktatens artikel 95.

5. Selv hvor der ikke er nogen udtrykkelig henvisning til ekstern kompetence i EF-traktaten, følger det af EF-Domstolens retspraksis, at de ovennævnte bestemmelser i EF-traktaten giver hjemmel ikke alene til Fællesskabets interne retsakter, men også til Fællesskabets indgåelse af internationale aftaler. Fællesskabet kan indgå internationale aftaler, når kompetencen indadtil allerede er blevet udnyttet med vedtagelse af foranstaltninger til gennemførelse af fælles politikker som angivet ovenfor, eller hvis den internationale aftale er nødvendig for at virkeliggøre et af Fællesskabets mål.<sup>3</sup> Det Europæiske Fællesskabs eksterne kompetence er en enekompetence i det omfang, hvor en international aftale berører interne fællesskabsregler eller ændrer deres anvendelsesområde<sup>4</sup>. Hvor det er tilfældet, er det Fællesskabet og ikke medlemsstaterne, der skal indgå eksterne forpligtelser over for tredjelande eller internationale organisationer. En international aftale kan helt eller delvis falde ind under Fællesskabets enekompetence.
6. Fællesskabsretsakter er normalt bindende for alle Fællesskabets medlemsstater. Hvad angår EF-traktatens afsnit IV, der indeholder retsgrundlaget for civilretligt samarbejde, gælder der en særordning for Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige. Foranstaltninger truffet i medfør af EF-traktatens afsnit IV er ikke bindende for eller gældende i Danmark. Irland og Det Forenede Kongerige deltager i de retsakter, der vedtages med hjemmel i afsnit IV, hvis de meddeler Rådet, at de ønsker at deltage. Begge medlemsstater har besluttet at deltage i alle de under punkt 4 nævnte foranstaltninger.
7. Omfanget af den kompetence, medlemsstaterne har overført til Fællesskabet i medfør af EF-traktaten, kan ifølge sagens natur hele tiden udvikle sig. Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater vil drage omsorg for, at Haagerkonferencens sekretariat omgående får meddelelse om enhver ændring i Fællesskabets kompetence, jf. artikel 2A, stk. 6.

---

<sup>3</sup> EF-Domstolens udtalelse 1/76, Sml. 1977, s. 741; udtalelse 2/91, Sml. 1993, s. I-1061; dom i sag 22/70 ("AETR"), Kommissionen mod Rådet, Sml. 1971, s. 263; dom i sag C-467/98 ("open skies"), Kommissionen mod Danmark, Sml. 2002, s. I-9519.

<sup>4</sup> Dom i sag 22/70 ("AETR"), Kommissionen mod Rådet, sag C-467/98 ("open skies"), Kommissionen mod Danmark.

### **BILAG III**

#### **Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om visse spørgsmål angående Haagerkonferencen om International Privatret**

Det Europæiske Fællesskab bestræber sig på at undersøge, om det er i dets interesse at tiltræde eksisterende Haag-konventioner, i forbindelse med hvilke Fællesskabet har kompetence. Hvor der er en sådan interesse, vil Det Europæiske Fællesskab i samarbejde med Haagerkonferencen gøre, hvad der står i dets magt, for at overvinde de vanskeligheder, der beror på, at der i disse konventioner ikke findes nogen klausul om, at de kan tiltrædes af regionale organisationer for økonomisk integration.

Det Europæiske Fællesskab vil desuden bestræbe sig på at åbne mulighed for, at repræsentanter for Haagerkonferencens permanente bureau kan deltage i ekspertmøder tilrettelagt af Europa-Kommissionen, når der skal drøftes spørgsmål af interesse for Haagerkonferencen.

## **BILAG IV**

### **STATUT**

#### **FOR HAAGERKONFERENCEN OM INTERNATIONAL PRIVATRET**

Regeringerne i de nedenfor nævnte lande:

Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Italien, Japan, Luxembourg, Nederlandene, Norge, Portugal, Schweiz, Spanien, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Sverige, Forbundsrepublikken Tyskland og Østrig

har

i betragtning af den permanente karakter, som Haagerkonferencen om International Privatret har fået og

i ønsket om at styrke denne karakter

fundet det ønskeligt at give konferencen en statut

og er blevet enige om følgende bestemmelser:

#### *Artikel 1*

Haagerkonferencen har til formål at virke for gradvis tilvejebringelse af ensartede regler på den internationale privatrets område

#### *Artikel 2*

Medlemmer af Haagerkonferencen om International Privatret er de stater, der allerede har deltaget i en eller flere af konferencens samlinger, og som tiltræder nærværende statut.

Alle andre stater, hvis deltagelse har juridisk betydning for konferencens arbejde, kan blive medlemmer. Optagelse af nye medlemmer besluttet af regeringerne for de deltagende stater efter forslag af en eller flere af disse ved flertalsbeslutning blandt de afgivne stemmer inden for en frist af seks måneder fra den dato, forslaget er blevet forelagt regeringerne.

Optagelsen bliver endelig derved, at den pågældende stat tiltræder nærværende statut.

#### *Artikel 2A*

1. Medlemsstaterne kan på et møde om almindelige anliggender og politik, hvor flertallet af medlemsstater er til stede, med flertal af de afgivne stemmer beslutte at optage enhver regional organisation for økonomisk integration, der har indgivet ansøgning om optagelse til generalsekretæren. De i denne statut indeholdte henvisninger til medlemmer omfatter sådanne organisationer, medmindre andet udtrykkeligt er angivet. Optagelsen træder i kraft, når den pågældende regionale organisation for økonomisk integration har accepteret denne statut.

2. For at kunne ansøge om optagelse i konferencen skal en regional organisation for økonomisk integration udelukkende bestå af suveræne stater, og dens medlemsstater skal have overdraget kompetence til den i en række anliggender inden for konferencens arbejdsområde, herunder beføjelsen til at træffe beslutninger, der er bindende for dens medlemsstater i de pågældende anliggender.
3. Enhver regional organisation for økonomisk integration, der ansøger om optagelse i konferencen, skal på ansøgelsestidspunktet afgive en kompetenceerklæring, hvoraf det fremgår, i hvilke anliggender den har fået overdraget kompetence fra sine medlemsstater.
4. Hver medlemsorganisation og dens medlemsstater skal sikre, at enhver ændring i medlemsorganisationens kompetence eller i antallet af dens medlemsstater meddeles generalsekretæren, der videregiver disse oplysninger til konferencens øvrige medlemmer.
5. Medlemsorganisationens medlemsstater antages at have bevaret deres kompetence i alle anliggender, i hvilke der ikke er givet meddelelse eller afgivet erklæring om kompetenceoverdragelse.
6. Ethvert konferencemedlem kan af medlemsorganisationen og dens medlemsstater forlange oplyst, hvorvidt medlemsorganisationen har kompetence i et bestemt spørgsmål, der behandles i konferencen. Medlemsorganisationen og dens medlemsstater skal drage omsorg for, at de forlangte oplysninger gives.
7. Medlemsorganisationen skal udøve sine medlemsrettigheder på skift med de af sine medlemsstater, der er medlemmer af konferencen, inden for deres respektive kompetenceområder.
8. I spørgsmål, hvori medlemsorganisationen har kompetence, kan medlemsorganisationen på ethvert møde i konferencen, som den har ret til at deltage i, udøve et antal stemmerettigheder svarende til antallet af de af dens medlemsstater, der har overdraget kompetence til den i de pågældende anliggender, og som har stemmeret på og er tilmeldt de pågældende møder. Når medlemsorganisationen udøver sin stemmeret, kan medlemsstaterne ikke udøve deres, og omvendt.
9. Ved "regional organisation for økonomisk integration" forstås en international organisation, som udelukkende består af suveræne stater, og hvortil medlemsstaterne har overdraget kompetence i en række anliggender, herunder beføjelsen til at træffe beslutninger, der er bindende for dens medlemsstater i disse anliggender.

### *Artikel 3*

1. Konferencens virksomhed sikres af Rådet for Almindelige Anliggender og Politik ("Rådet"). Rådet afholder principielt møder hvert år.
2. Rådet udøver denne funktion gennem et permanent bureau, hvis virksomhed det leder.
3. Rådet behandler alle forslag om optagelse af punkter på konferencens dagsorden. Det afgør frit, om sådanne forslag skal tages til følge.

4. Den nederlandske statskommission, der blev oprettet ved kongeligt dekret af 20. februar 1897 med det formål at fremme kodifikationen af den internationale privatret, fastsætter efter samråd med konferencens medlemmer datoen for diplomatsamlingerne.
5. Statskommissionen henvender sig til den nederlandske regering for sammenkaldelse af medlemmerne. Formandskabet for konferencens samlinger varetages af statskommissionens formand.
6. Konferencens ordinære samlinger skal som hovedregel finde sted hvert fjerde år.
7. Om fornødent kan Rådet efter samråd med statskommissionen anmode den nederlandske regering om at sammenkalde konferencen til ekstraordinær samling.
8. Rådet kan rådføre sig med statskommissionen i ethvert spørgsmål af relevans for konferencen.

#### *Artikel 4*

1. Det permanente bureau har sit sæde i Haag. Det består af en generalsekretær og fire sekretærer, der udnævnes af den nederlandske regering efter indstilling af statskommissionen.
2. Generalsekretæren og sekretærerne skal besidde de fornødne juridiske kundskaber og fornøden praktisk erfaring. Ved deres udnævnelse skal der tillige tages hensyn til nødvendigheden af en afbalanceret geografisk repræsentation og juridisk ekspertise.
3. Antallet af sekretærer kan forøges efter samråd med Rådet og i overensstemmelse med artikel 9.

#### *Artikel 5*

Under ledelse af statskommissionen varetager det permanente bureau:

- (a) forberedelse og tilrettelæggelse af Haagerkonferencens samlinger og møderne i Rådet og i de særlige udvalg
- (b) sekretariatsarbejdet for samlingerne og de ovenfor omhandlede møder
- (c) samtlige opgaver, som indgår i et sekretariats virksomhed

#### *Artikel 6*

1. Med henblik på at lette forbindelsen mellem konferencens medlemmer og det permanente bureau bør regeringen i hvert af medlemslandene udpege et nationalt organ, og hver medlemsorganisation bør udpege et kontaktorgan.
2. Det permanente bureau kan brevveksle med alle således udpegede organer og med de kompetente internationale organisationer.

#### *Artikel 7*

1. Konferencen og - mellem samlingerne - statskommissionen kan nedsætte særlige udvalg med henblik på at udarbejde konventionsudkast og undersøge alle spørgsmål vedrørende den internationale privatret inden for konferencens formål.
2. Arbejdet på samlingerne, i Rådet og i de særlige udvalg foregår i videst mulige udstrækning på konsensusbasis.

#### *Artikel 8*

1. Konferencens budgetterede udgifter fordeles mellem konferencens medlemsstater.
2. En medlemsorganisation behøver ikke at bidrage til konferencens årlige budget ved siden af sine medlemsstater, men skal betale et beløb, hvis størrelse fastsættes af konferencen i samråd med medlemsorganisationen, til dækning af de administrative merudgifter, dens medlemskab afføder.
3. Rejse- og opholdsudgifter for de delegerede i Rådet og de særlige udvalg afholdes under alle omstændigheder af de repræsenterede medlemsstater.

#### *Artikel 9*

1. Konferencens budget skal hvert år forelægges rådet af diplomatiske repræsentanter i Haag til godkendelse.
2. Disse repræsentanter skal ligeledes blandt medlemmerne fordele de udgifter, som ifølge budgettet påhviler disse.
3. De diplomatiske repræsentanter skal i dette øjemed mødes under den nederlandske udenrigsministers forsæde.

#### *Artikel 10*

1. Udgifterne til konferencens ordinære og ekstraordinære samlinger bæres af den nederlandske regering.
2. I alle tilfælde påhviler rejse- og opholdsudgifter for de delegerede deres respektive regeringer.

#### *Artikel 11 (Kun på fransk)*

*Les usages de la Conférence continuent à être en vigueur pour tout ce qui n'est pas contraire au présent Statut ou aux Règlements.*

### *Artikel 12*

1. Ændringer i denne statut vedtages på et møde om almindelige anliggender og politik af de tilstedeværende medlemsstater ved konsensus.
2. Sådanne ændringer træder for samtlige medlemsstater i kraft tre måneder efter at de er blevet godkendt af to tredjedele af medlemsstaterne efter deres respektive interne procedurer, men tidligst ni måneder efter datoen for deres vedtagelse.
3. De i stk. 2 nævnte frister kan ændres ved konsensus på de i stk. 1 nævnte møder.

### *Artikel 13*

Bestemmelserne i nærværende statut skal suppleres af en forretningsorden, der skal sikre deres gennemførelse. Denne forretningsorden udarbejdes af det permanente bureau og forelægges en diplomatsamling, Rådet af diplomatiske repræsentanter eller Rådet for almindelige anliggender og politik til godkendelse.

### *Artikel 14*

1. Nærværende statut skal forelægges regeringerne i de stater, der har deltaget i en eller flere af konferencens samlinger, til accept. Den træder i kraft, når den er accepteret af flertallet af de stater, der var repræsenteret på den syvende samling.
2. Acceptorklæringen skal deponeres hos den nederlandske regering, som skal underrette de i stk. 1 omhandlede regeringer.
3. I tilfælde af optagelse af en ny stat underretter den nederlandske regering alle medlemmer om den acceptorklæring, det nye medlem har afgivet.

### *Artikel 15*

1. Hvert medlem kan opsig nærværende statut efter et tidsrum af 5 år regnet fra det tidspunkt, da den i medfør af artikel 14, stk. 1, træder i kraft.
2. Opsigelsen skal meddeles det nederlandske udenrigsministerium mindst seks måneder før udløbet af konferencens regnskabsår og træder i kraft fra udløbet af det nævnte år, men kun i forhold til det medlem, som har givet meddelelse derom.

Den engelske og den franske tekst til denne statut, som ændret den ..... 200., har samme gyldighed.



## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Haagerkonferencen om International Privatret

### **2. ABM-/ABB-RAMME**

Politikområder og dermed forbundne aktiviteter:

18.06 Etablering af et egentligt europæisk retligt område for strafferetlige og civilretlige anliggender

### **3. BUDGETPOSTER**

#### **3.1. Budgetposter (aktionsposter og dermed forbundne poster vedrørende teknisk og administrativ bistand (tidl. B.A-poster)), herunder:**

Rammeprogrammet om grundlæggende rettigheder og retfærdighed for perioden 2007-2013, særprogrammet for civilret; budgetposteringen fastlægges i det foreløbige budgetforslag (FBF) for 2007.

#### **3.2. Foranstaltningens og de finansielle virkningers varighed:**

Fra 2007 og frem

#### **3.3. Budgetoplysninger**

Ikke relevant

#### 4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

##### 4.1. Finansielle ressourcer

##### 4.1.1. Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

*i mio. EUR(tre decimaler)*

Udgiftstype	Punkt		År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 og ff.	I alt
-------------	-------	--	------	-------	-------	-------	-------	-----------------	-------

##### **Driftsudgifter<sup>5</sup>**

Forpligtelsesbevillinger (FB)	8.1	a	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	
Betalingsbevillinger (BB)		b							

##### **Samfinansiering**

Hvis forslaget indebærer samfinansiering med medlemsstaterne eller andre organer (oplys hvilke), angives der et skøn i tabellen nedenfor over beløbet for denne samfinansiering (der kan indsættes flere rækker, hvis der forventes samfinansiering fra flere organer):

*i mio. EUR(tre decimaler)*

Samfinansierende organ		År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 og ff.	I alt
.....	f							
FB I ALT, inkl. samfinansiering	a+c +d+ e+f							

##### 4.1.2. Forenelighed med den finansielle programmering

Omkostningerne ved dette forslag (+/- 1 000 EUR om året) er indregnet i det samlede beløb, der er foreslået afsat til særprogrammet "Civilret" i rammeprogrammet "Grundlæggende rettigheder og retfærdighed" for perioden 2007-2013.

Bevillingerne er rent vejledende og betinget af den afgørelse, der træffes om de finansielle rammer på mellemlang sigt i de finansielle overslag for 2007-2013.

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.

<sup>5</sup> Udgifter, som ikke henhører under kapitel xx 01 i afsnit xx.

- Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale<sup>6</sup> (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

4.1.3. *Finansielle virkninger på indtægtssiden*

X Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne

Forslaget har finansielle virkninger - Virkningerne på indtægterne er som følger:

**4.2. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.**

Årlige behov	År n	n + 1	n +2	n +3	n +4	n + 5 og ff.
Personaleressourcer i alt						

**5. SÆRTRÆK OG MÅL**

Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den internationale organisation Haagerkonferencen om International Privatret indebærer et årligt finansielt bidrag, som organisationen fastsætter i samråd med Det Europæiske Fællesskab, til dækning af de administrative meromkostninger, Fællesskabets medlemskab afføder. Bidraget skal betales for første gang i 2007, og dets nærmere størrelse er derfor endnu ikke fastlagt. Da bidraget kun skal dække merudgifterne til administration, kommer det ikke til at overstige 1 000 EUR om året.

**6. RESSOURCER**

Ikke relevant.

---

<sup>6</sup> Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.